

جمهورية مصر العربية
وزارة المالية
مصلحة الجمارك
قطاع النظم والإجراءات الجمركية
الإدارة المركزية للتعريف / القيمة / المنشأ



EGYPTIAN
Customs Authority
Regimes and customs procedures Sector
Central Department of
Tariff/Value/Origin

منشور منشأ رقم (6) لسنة 2022

الي جمرك /

مرفق طيه كتاب السيد الأستاذ/ مساعد الوزير للشئون الإقتصادية رقم 3814+م المؤرخ في 2022/8/21 والموجه للسيد الأستاذ/ وكيل أول الوزارة – رئيس مصلحة الجمارك بخصوص كتاب السيد الأستاذ/ السفير مساعد وزير الخارجية للشئون الأوروبية رقم (7375) المؤرخ في 2022/8/14 بشأن تغيير الأسم المستخدم للجمهورية التركية علي إثباتات المنشأ الغير تفضيلي والتفضيلي (بما فيها شهادات الحركة) حيث تم اعتماد استخدام اسم البلد (Turkiye) بدلا من كلمات مثل (Turquie – Turkei- Turkey) التي تم استخدامها في الماضي بالإشارة الي الجمهورية التركية .

رجاء التفضل بالإحاطة باتخاذ اللازم نحو اذاعته علي الإدارات المختصة التابعة لسيادتكم لتنفيذ ماورد بكل دقة

وتفضلوا بقبول وافر الاحترام

مدير عام
الإدارة العامة للمنشأ
القائم بأعمال رئيس الإدارة المركزية
للتعريف والقيمة والمنشأ
{ أمينة حكيمة يوسف }

مدير إدارة
الاتصالات الداخلية
{ كريمة فتح الله }

مدير إدارة
بحوث قواعد المنشأ
{ إيمان ناجح عزوز }

ميناء الإسكندرية، باب (14)، مبني A 3 الدور الرابع
Alexandria Port, Gate (14), A 3 Floor



Tel & Fax : 034848826 (2 lines)



ISO 9001:2000 CERTIFIED



جمهورية مصر العربية
وزارة التجارة والصناعة
مساعد الوزير للشئون الاقتصادية

٢٠٢٢/٨/١٤
٢٥٨٢١

السيد الأستاذ / الشحات الغتورى

رئيس مصلحة الجمارك المصرية

تحية طيبة وبعد،،

أتشرف بالإفادة بأنه ورد إلينا كتاب السيد السفير مساعد وزير الخارجية للشئون الأوروبية رقم (٧٣٧٥) المؤرخ في ٢٠٢٢/٨/١٤ بشأن تغيير الاسم المستخدم للجمهورية التركية على إثباتات المنشأ الغير تفضيلي والتفضيلي (بما فيها شهادات الحركة) بحيث تم اعتماد استخدام اسم البلد "Türkiye" بدلا من كلمات مثل "Turkey" و "Turkei" و "Turquie" التي تم استخدامها في الماضي للإشارة إلى الجمهورية التركية (مرفق الإخطار التركي).

برجاء التفضل بالإحاطة والتوجيه باتخاذ اللازم نحو تعميم ذلك على المنافذ الجمركية

إشراف سيادتكم.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،

٢٥/٨/٢٠٢٢

٢٠٢٢/٨/٢٥

مساعد الوزير

للشئون الاقتصادية

إبراهيم السجيني

"إبراهيم السجيني"

ع.ب. لسانه
٢٥/٨/٢٠٢٢

تحريفاً في ٢٠٢٢/٠٨/٢٥

م.ب. للمعرفة والفتوة والنسأ
لاتخاذ اللازم
٢٥/٨/٢٠٢٢

٢٠٢٢/٨/٢٥

٢٥/٨/٢٠٢٢

٢٥/٨/٢٠٢٢

٢٥/٨/٢٠٢٢



REPUBLIC OF TÜRKİYE

MINISTRY OF TRADE

Directorate General of International Agreements and the EU Affairs



Subject: Usage of the Country Name "Türkiye" on Proofs of Origin and Movement Certificates

Dear Sir, Madam,

In line with the Presidential Circular no: 2021/24 dated December 3, 2021 on the use of word "Türkiye" in foreign languages, the Government of the Republic of Türkiye has henceforth started using "Türkiye" to replace the words such as "Turkey", "Türkei", and "Turquie" that were used in the past to refer to the Republic of Türkiye.

Secretary-General of the United Nations was also notified regarding the above mentioned change by the letter H.E. Mr. Mevlüt Çavuşoğlu, Minister of Foreign Affairs of the Republic of Türkiye dated May 26, 2022. Stéphane Dujarric, the Spokesperson for the United Nations Secretary-General António Guterres, confirmed the receipt of this letter on June 1, 2022 and said that the country name change became effective from the moment the letter was received.

Therefore, it has become necessary to reflect this change on the relevant parts of the proofs of origin and the movement certificates used both in preferential and non-preferential trade where our country's name is to be indicated. In this regard, I would like to inform you that the Ministry of Trade of the Republic of Türkiye and other authorized public entities have started issuing these documents in a way that only the word "Türkiye" is being used to refer to our country. To this end, within a short period of time until all technical arrangements are completed, all documents issued in Türkiye shall bear the word "Türkiye" only. In addition, the same change shall be applicable for the proofs of origin made out by the exporter such as the invoice declaration, origin declaration and the statement on origin.

For that reason, I kindly ask for your cooperation in taking necessary steps to ensure that these documents will not be rejected at the customs offices since "Türkiye" is used.

Furthermore, if our country's name is needed to be used on the proofs of origin and the movement certificates issued in your country, "Türkiye" should be used in accordance with the name change mentioned above. In the meantime, our customs offices continue to accept both forms considering that our trade partners may need time to adapt to this change.

Bu belge güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.

Belge Doğrulama Kodu: 29A3F95F-P904-4B20-84F6-B5928071237B

<https://www.turkiye.gov.tr/ticaret-bakanligi-ebys>

Adres: 8060000 Mah. 2176. Sk. No:63 06530 Çankaya - Ankara

Telefon No: (0312) 2049727 Faks No: 4492882

e-Posta: e.caliskan2@ticaret.gov.tr

İnternet Adresi: www.ticaret.gov.tr

KEP Adresi:

Ayrıntılı bilgi için:

Çağrı ÇALIŞKAN

Ticaret Uzmanı

Telefon No: (0312) 2049727



Tarih: 29/08/2022
Seyri: E-16924678-72401.03-00076032859

Looking forward to enhancing and strengthening our collaboration, I remain,

Yours sincerely,

(e-signed)
Hüsnü DİLEMRE
Director-General of
International Agreements and the EU Affairs

CC:

- European Commission Directorate General for Taxation and Customs Union (DG TAXUD)
- EFTA Secretariat and EFTA Member States' Customs Administrations
- D/8 Secretariat
- Organisation of Islamic Cooperation Standing Committee for Economic and Commercial Cooperation (COMCEC)
- Public Authorities Responsible for Foreign Trade and Customs of
 - o Israel
 - o North Macedonia
 - o Bosnia-Herzegovina
 - o Palestine
 - o Tunisia
 - o Morocco
 - o Egypt
 - o Albania
 - o Georgia
 - o Montenegro
 - o Serbia

Bu belge güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.

Belge Doğrulama Kodu: 29A3F95F-F904-4B2D-84P6-E59280712378

<https://www.turkiye.gov.tr/ticaret-hatmatligi-ebys>

Adres: Söğütözü Mah. 2176. Sk. No:63 06530 Çankaya - Ankara

Telefon No: (0312) 2049727 Faks No: 4492882

e-Posta: e.caliskan2@ticaret.gov.tr

İnternet Adresi: www.ticaret.gov.tr

KEP Adresi:

Ayrıntılı bilgi için:

Çağatay ÇALIŞKAN

Ticaret Uzmanı

Telefon No: (0312) 2049727





- o Chile
- o Martinis
- o Malaysia
- o Republic of Korea
- o Islamic Republic of Iran
- o Faroe Islands
- o Singapore
- o Moldova
- o Kosovo
- o Venezuela
- o Azerbaijan
- o United Kingdom

To the other trading partners of the Republic of Türkiye, the letter (a copy of which will also be presented by diplomatic means to the parties indicated above) will be conveyed through diplomatic channels via the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Türkiye.

Bu belge güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.

Belge Doğrulama Kodu: 29A3F95F-F904-4B20-84F6-B59280712378

<https://www.turkiye.gov.tr/ticaret-bakanligi-ebys>

Adres: Sıgırcıoğlu Mah. 2176. Sk. No:63 06530 Çankaya - Ankara

Telefon No: (0312) 2049727 Faks No: 4492882

e-Posta: c.caliskan2@ticaret.gov.tr

İnternet Adresi: www.ticaret.gov.tr

KEP Adresi:

Ayrıntılı bilgi için:

Çağrıy ÇALIŞKAN

Ticaret Uzmanı

Telefon No: (0312) 2049727

